

## EUROOPA KOHTU OTSUS

9. juuli 1969\*

[...]

Kohtuasjas 5/69,

mille esemeks on Euroopa Kohtule Euroopa Majandusühenduse asutamislepingu artikli 177 alusel Münchener Oberlandesgerichti (apellatsioonikohus) esitatud taotlus teha selle kohtu menetluses olevas kohtuvaidluses, mille poolteks on:

**Franz Völk**, Kemptenis (Saksamaa) tegutsev kaupmees,

ja

**Éts J. Vervaecke** (piiratud vastutusega äriühing), Brüssel,

eelotsus nimetatud asutamislepingu artikli 85 lõike 1 tõlgendamise kohta,

### EUROOPA KOHUS,

koosseisus: president R. Lecourt, kodade esimehed A. Trabucchi ja J. Mertens de Wilmars, kohtunikud A. M. Donner, W. Strauß (ettekandja), R. Monaco ja P. Pescatore,

kohtujurist J. Gand,

kohtusekretär A. Van Houtte,

on teinud järgmise

### otsuse

[...]

### Põhjendused

1. 5. detsembri 1968. aasta kohtumäärusega, mis saabus kohtukantseleisse 28. jaanuaril 1969, on Müncheni Oberlandsgericht EMÜ asutamislepingu artikli 177 alusel esitanud järgmise küsimuse: kas selleks, et määratleda, kas vaidlusalusele lepingule laieneb EMÜ asutamislepingu artikli 85 lõikes 1 sätestatud keeld, tuleb võtta arvesse turuosa, mille kostja oli tegelikult hõivanud või mida ta püüdis hõivata EMÜ liikmesriikides, eeskätt Belgias ja Luksemburgis, mis on sellised müügipiirkonnad, kus kostjale laieneb täielik kaitse?

---

\* Kohtumenetluse keel: saksa.

2. Kuigi Euroopa Kohtul ei ole artikli 177 raames pädevust kohaldada asutamislepingut konkreetsele juhtumile, võib kohus taotlust tagasi saates eraldada taotlusest ainult asutamislepingu tõlgendamisega seotud küsimused.

3. Esitatud küsimus puudutab lepinguid, mida iseloomustab asjaolu, et tootja, kes on andnud ühele edasimüüjale ainuõiguse oma toodete müügiks ühisturu teatavates riikides, on kohustunud kaitsma seda edasimüüjat kolmandate isikute võimalike tarnete eest neisse riikidesse ning kohustanud maaletoojat mitte müüma konkureerivaid tooteid.

4. Küsimuse sisuks on seega, kas selleks, et määratleda, kas sellistele lepingutele laieneb asutamislepingu artikli 85 lõikes 1 sätestatud keeld, tuleb võtta arvesse turuosa, mille tarnija on hõivanud kontsessiooni territooriumil, või turuosa, mida ta püüab hõivata.

5. Selleks, et leping saaks mõjutada liikmesriikidevahelist kaubandust, peab teatavate objektiivsete õiguslike või faktiliste asjaolude põhjal olema võimalik piisava tõenäosusega eeldada, et sellel lepingul on otsene või kaudne, tegelik või võimalik mõju liikmesriikidevahelistele kaubavahetusvoogudele sellises tähenduses, mis võiks kahjustada liikmesriikidevahelise ühise turu eesmärkide saavutamist.

6. Lisaks sellele on artikli 85 lõikes 1 sätestatud keeldu võimalik kohaldada vaid juhul, kui kõnealuse lepingu eesmärk või mõju on seotud konkurentsi häirimise, piiramise või rikkumisega ühisturu raames.

7. Nimetatud tingimusi tuleb mõista lepinguga seotud tegelikus raamistikus.

Leping jääb artikli 85 kohaldamisalast välja, kui ta mõjutab turgu vaid ebaolulisel määral, kuivõrd asjaomased pooled on hõivanud kõnealuse toote turul üksnes väikese turuosa.

Seega osutub võimalikuks, et isegi täieliku territoriaalse kaitsega ainuõigusleping võib jääda artikli 85 lõikes 1 sätestatud keelu kohaldamisalast välja, kui asjaomaste poolte positsioon kõnealuste toodete turul täieliku kaitsega müügipiirkonnas on nõrk.

## **Kohtukulud**

8. Euroopa Kohtule oma märkused esitanud Euroopa Ühenduste Komisjoni kulusid ei hüvitata.

9. Kuivõrd kohtumenetluse näol on asjaomaste poolte jaoks tegemist Müncheneri Oberlandsgerichtis menetletava kohtuasja ühe staadiumiga, kuulub otsuse tegemine kohtukulude üle selle kohtu pädevusse.

Esitatud põhjendustest lähtudes,

arvestades menetlusdokumente,

kuulanud ära ettekandja ettekande,

kuulanud ära Euroopa Ühenduste komisjoni suulised märkused,

kuulanud ära kohtujuristi arvamuse,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 85 lõiget 1 ja artiklit 177,

võttes arvesse protokollit Euroopa Majandusühenduse Kohtu põhikirja kohta, eriti selle artiklit 20,

võttes arvesse Euroopa Ühenduste Kohtu kodukorda,

## EUROOPA KOHUS

otsustab Müncheni Oberlandsgerichti poolt talle esitatud küsimustes kooskõlas sama kohtu 5. detsembri 1968. aasta määrusega:

**Isegi täieliku territoriaalse kaitsega ainuõigusleping võib jääda artikli 85 lõikes 1 sätestatud keelu kohaldamisalast välja, kui asjaomaste poolte asend on kõnealuste toodete turul nimetatud täieliku kaitsega müügipiirkonnas nõrk.**

Kohtuotsus on tehtud 9. juulil 1969 Luxembourgis.

Lecourt

Trabucchi

Mertens de Wilmars

Donner

Strauß

Monaco

Pescatore

Kuulutatud avalikul kohtuistungil 9. juulil 1969 Luxembourgis.

Kohtusekretär

President

A. Van Houtte

R. Lecourt